

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٨٨

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع الاتحاج الزراعى والائتمان بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٤١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع الاتحاج الزراعى والائتمان بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٧ شوال سنة ١٤٠٨ (٢ يونيو سنة ١٩٨٨) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٧ ذى القعدة

سنة ١٤٠٨ الموافق ٢١ يونيو سنة ١٩٨٨

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

مشروع رقم ٢٦٣ - ٢٠٢

التعديل الأول

لاتفاقية منحة مشروع الانتاج الزراعى والائتمان

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١

التعديل الأول بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١ لاتفاقية المنحة المؤرخة ٣٠ سبتمبر ١٩٨٦ لمشروع الانتاج الزراعى والائتمان بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - تعدل اتفاقية المنحة على النحو التالى :

(أ) يعدل بند ٣ - ١ باحلال عبارة خمسة وسبعين مليون دولار أمريكى

(٧٥٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى) بعبارة خمسة وثلاثين مليون دولار

أمريكى (٣٥٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى) .

(ب) يعدل بند ٣ - ٢ باحلال عبارة مائة وواحد وخمسين مليون وثلاثمائة

وتسعة وتسعين ألف جنيه مصرى (١٥١٣٩٩٠٠٠٠ جنيه مصرى)

بعبارة اثنين وأربعين مليوناً جنيه مصرى (٤٢٠٠٠٠٠٠٠٠ جنيه مصرى) .

(ج) تعدل الخطة المالية التوضيحية جدول (١) من الملحق (١) كليا ويحل

محلها الجدول (١) المرفق .

بند ٢ - الاجراءات القانونية :

يتخذ الممنوح جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الاجراءات

القانونية اللازمة لسريان التعديل ويخطر الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بذلك

فى أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة التعديل :

يحرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفق حالة وجود غموض

أو تخلاف بين النصين يرجح النص الانجلىزى .

بند ٤ - :

فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بالتحديد ، تظل اتفاقية المنحة سارية المفعول ومحفوظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقا لما نصت عليه من أحكام .

بند ٥ - :

يصبح هذا التعديل ساري المفعول من تاريخ اتمام الاجراءات القانونية اللازمة .

واشهادا على ما تقدم فقد تم في التاريخ المذكور أعلاه التوقيع على هذا التعديل بأسماء الممثلين المفوضين تفويضا صحيحا لكل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .

عن جمهورية مصر العربية
الاسم : د. كمال أحمد الجنزوري

عن الولايات المتحدة الأمريكية
الاسم : فرانك وزنر

الوظيفة : نائب رئيس مجلس الوزراء
ووزير التخطيط والتعاون
الدولي

الوظيفة : السفير الأمريكي

الاسم : احمد عبد السلام زكي
الوظيفة : رئيس قطاع التعاون
الاقتصادي مع الولايات
المتحدة الأمريكية

الاسم : آرثر م. هاندلي

الوظيفة : نائب مدير الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية

« الجهة المنفذة »

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية وقع ممثلها عليها بأسمائهم .
الاسم : دكتور يوسف أمين والي

الوظيفة : نائب رئيس مجلس الوزراء
ووزير الزراعة

الاسم : عادل عزي
الوظيفة : رئيس مجلس ادارة البنك الرئيسي
للتنمية والائتمان الزراعي

الموازنة التقديرية بالألف دولار لمشروع

رقم ٢٦٣ - ٢٠٢

خلال السنة المالية ١٩٨٧

السنة المالية ١٩٨٦

الوكالة الأمريكية			الحكومة المصرية		الوكالة الأمريكية			البند
الإجمالي	الجنيه المصري المعادل للدولار	بالدولار	ج. م. مصري على أساس عيني	جنيه مصري نقدا	الإجمالي	الجنيه المصري المعادل للدولار	بالدولار	
٦,٤٣٩	١,٠٠٥	٥,٤٣٤	١٤٤	—	٤٣٩	٣٠٤	١٣٥	١ - المساعدة الفنية
٥٣٠	٣٥٨	١٧٢	٣٥٨	—	٥٣٠	٣٥٨	١٧٢	٢ - التدريب
٨٠٦	٢٩٣	٥١٣	٦١٧	—	٨٠٦	٢٩٣	٥١٣	٣ - السلع
٢٢٥	٠٧٥	١٥٠	١,١٥٦	٢٠٠	٢٢٥	٠٧٥	١٥٠	٤ - الخدمات
٨,٠٠٠	١,٧٣١	٦,٢٦٩	٢,٢٧٥	٢٠٠	٢,٠٠٠	١,٠٣٠	٩٧٠	الإجمالي الفرعي ..
—	—	—	٤٢١	—	—	—	—	تضخم
—	—	—	٢٤٨	—	—	—	—	طوارئ
٨,٠٠٠	١,٧٣١	٦,٢٩٨	٢,٩٤٤	٢٠٠	٢,٠٠٠	١,٠٣٠	٩٧٠	٥ - إجمالي المشروع
—	—	—	—	٧١,٩٤٠	—	—	—	٦ - المساهمة
٦٧,٠٠٠	—	٦٧,٠٠٠	—	—	٣٣,٠٠٠	—	٣٣,٠٠٠	٧ - المسحوبات مقابل الأداء
٧٥,٠٠٠	—	—	٧٥,٠٨٤	—	٣٥,٠٠٠	—	—	٨ - إجمالي المنحة ...

إجمالي التزامات الوكالة

السنة المالية ١٩٨٦

السنة المالية ١٩٨٧

خلال السنة المالية ٨٧

٣٥,٠٠٠ دولار

٤٠,٠٠٠ دولار

٧٥,٠٠٠ دولار

الإنتاج الزراعي والائتمان

مصر ١٩٨٧

إجمالي المشروع

رصيد المشروع

الحكومة المصرية	الوكالة الأمريكية	الحكومة المصرية		الوكالة الأمريكية			الحكومة المصرية	
		جنيه مصري على أساس عيني	جنيه مصري نقداً	الإجمالي	الجنيه المصري المعادن للدولار	بالدولار	جنيه مصري على أساس عيني	جنيه مصري نقداً
٧٢٠	٩,٨٨٨	٤٣٢	—	٣,٣٤٦	٩٩٥	٢,٤٤١	٢٨٨	—
٤,٠٧٠	٣,٣٨٢	٣,٣٥٧	—	٢,٨٥٢	٢,١٩٩	٦٥٣	٧١٣	—
٢,٥٥١	٥,٨٣٠	١,٤٧٧	—	٥,٠٣٧	١,٠٣٤	٤,٠٠٣	١,٠٧٤	—
٤,٦٩٤	٩٠٠	١,٩٦٦	٦٠٠	٦٧٥	١٥٠	٥٢٥	١,٧٢٨	٤٠٠
١٢,٠٣٥	٢٠,٠٠٠	٧,٢٣٢	٦٠٠	١٢,٠٠٠	٤,٣٧٨	٧,٦٢٢	٣,٨٠٣	٤٠٠
٢,٠٤٦	١,٠٠٠	١,٣٣١	—	٢,٠٠٠	—	—	٧١٥	—
١,٢٠٤	٢,٠٠٠	٧٨٣	—	١,٠٠٠	—	—	٤٢١	—
١٥,٢٨٥	٢٣,٠٠٠	٩,٣٤٦	٦٠٠	١٥,٠٠٠	٤,٣٧٨	٧,٦٢٢	٤,٩٣٩	٤٠٠
٢١٨,٠٠٠	—	—	٧١,٩٤٠	—	—	—	—	١٤٦,٠٦٠
—	١٠٠,٠٠٠	—	—	٣٣,٠٠٠	—	٣٣,٠٠٠	—	—
٢٣٣,٢٨٥	١٢٣,٠٠٠	٨١,٨٨٦	—	٤٨,٠٠٠	—	—	١٥١,٣٩٩	—

انظمة المسالمة للرحلة الثانية لمشروع المياه ومياه الصرف بملن القناة
 مشروع رقم ٢٦٣ - ١٧٤
 الأرقام المذكورة في الجدول بالمليون دولار أو بالمليون جنيه

مساهمة الحكومة المصرية		مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية					نوع التكلفة
المساهمة الأولية بالجنيه المصري	أجمالي المساهمة في فترة تنفيذ المشروع (بالجنيه المصري)	أجمالي المبالغ في فترة تنفيذ المشروع (بالدولار)	الاعتادات بالعملة المحلية في فترة تنفيذ المشروع (بالدولار)	ميزانية المكون الأجنبي في فترة تنفيذ المشروع (بالدولار)	مبالغ الأمتها بنود الاتفاقية بالدولار (بالدولار)		
٢٥٤,٢٠٠	٨٧,٧٠٠	٢٥٣,٦٠٠	—	٢٥٣,٦٠٠	٦١,٧٠٠	...	
٥٠,٢٠٠	—	٤٧,٧٠٠	—	٤٧,٧٠٠	—	...	
٣٠٤,٤٠٠	٨٧,٧٠٠	٣٠١,٣٠٠	—	٣٠١,٣٠٠	٦١,٧٠٠	...	

(١) تكاليف رأسمالية :

منشآت مياه الصرف ...

شبكة المياه غير المعالجة ...

إجمالي فرعي ...

٣٥٠,٠٠٠	١٠٠,٨٠٠	٣٨٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠	٣٧٠,٠٠٠	١٠٩,٤٠٠	الإجمالي
٤٥,٦٠٠	١٣,١٠٠	٤٣,٦٠٠	١,١٠٠	٤٢,٥٠٠	١٢,٦٠٠	تكاليف عارضة
—	—	١٣,٠٠٠	٠,٧٠٠	٠,٦٠٠	١٣,٠٠٠	المراجعة والتقييم
—	—	٣٣,٨٠٠	٨,٢٠٠	٢٥,٦٠٠	٣٣,٨٠٠	المساعدات الفنية

(*) المبالغ بالدولار والأمريكي للمادة لا تكون بالعملة المحلية التي ستقدمها الوكالة الأمريكية للمبالغ بالدولار الأمريكي التي ستقدمها الوكالة للمصروف على العملة المحلية .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٨٨ الصادر بتاريخ ١٩٨٨/٦/٢ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع الاقتاج الزراعى والائتمان بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٨/٦/٢١ ؛

وعلى تصديق رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٨/٦/٢٥ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع الاقتاج الزراعى والائتمان بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢١

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٨/٦/٢٥

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد